

# История чешской литературы.

От барокко к романтизму



1 Теобальд фон Эр. Веймарское царство муз



Изотов Андрей Иванович,  
доктор филологических наук,  
профессор МГУ им. М.В. Ломоносова



# Один из залов Клементинума





Уничтожая привилегии магнатов и устанавливая равенство всех граждан перед законом, император Иосиф II признавал дворянство лишь как служилое сословие и допускал приток разночинцев в ряды чиновничества. Иосиф II отменил крепостное право в Богемии (1 ноября 1781 года), а затем и в других провинциях Священной Римской империи







Kaspar Maria Graf Sternberg  
1761-1838

Музей Королевства Богемия  
(1820)



Штернбергский дворец на Малостранской площади  
в Праге



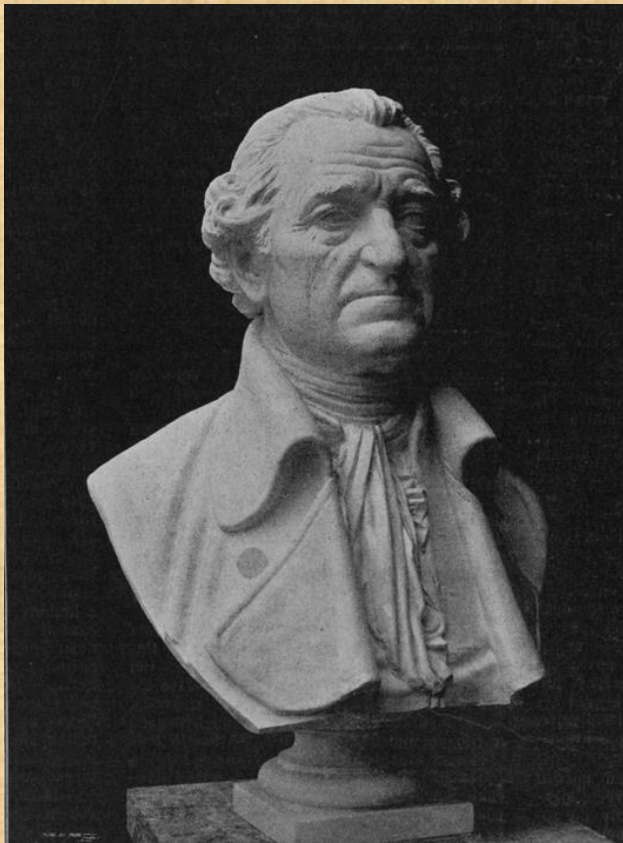


Памятник Лессингу в Берлине



Памятник Гёте и Шиллеру в Веймаре





Вацлав Матфей Крамериус  
1753-1808

Вацлав Матфей Крамериус в 1791 основал газету «Krameriusovy s. k. vlastenecké noviny» (Императорская и королевская патриотическая газета Крамериуса), где печаталась самые разнообразные материалы, однако особое место отводилось чешской культуре.

На её страницах велась кампания в защиту чешского языка, за расширение сферы его употребления.

Большинство написанных в то время чешских произведений были впервые опубликованы в этой газете.

Сам Крамериус написал около 80 книг (наиболее успешными были его календари для крестьян). Газета пользовалась среди чехов огромной популярностью, продолжая издаваться и после смерти Крамериуса, вплоть до 1825 года.

<https://kramerius.nkp.cz/>



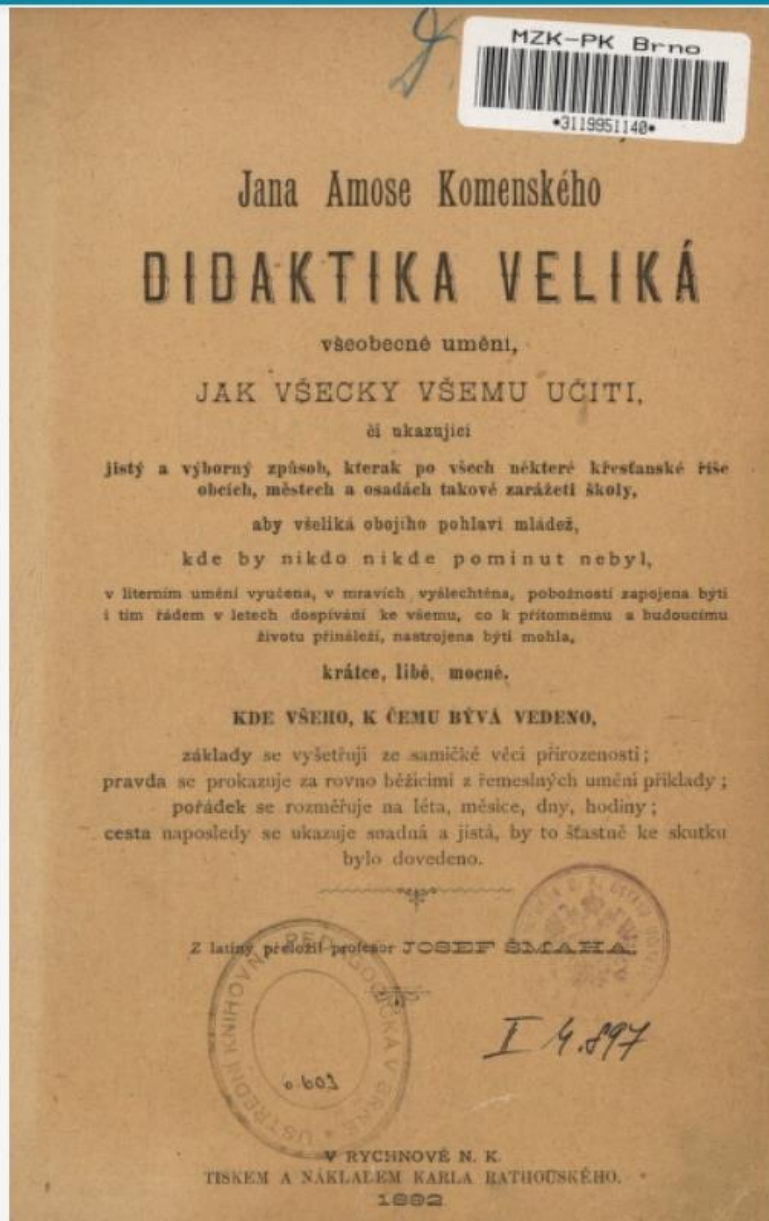
Národní knihovna České republiky  
Digitální knihovna Kramerius

# Сканы одного из изданий «Великой дидактики» Я.А. Коменского в электронной библиотеке Kramerius



Hledat v dokumentu

Strana 1 z 282



## Didaktika veliká

Autor [Komenský, Jan Amos](#)

Nakladatelské údaje  
Rychnov nad Kněžnou: K. Rathouský, 1883

Typ dokumentu  
[Kniha](#)

Jazyk  
[Čeština](#)  
[Latina](#)

Místo uložení  
Moravská zemská knihovna v Brně  
Signatura: PK-II-0004.897

Fyzický popis  
Rozsah: 280 s.

Poznámky  
Jan Amos Komenský ; z latiny přeložil a poznámkami opatřil Josef Šmaha

Dostupné též v digitální podobě v aplikaci Kramerius

Strana  
[1a]





Йозеф Добровский  
1753-1829

Ausführliches Lehrgebäude der böhmischen Sprache zur gründlichen Erlernung derselben für Deutsche, zur vollkommenen Kenntniss für Böhmen / Von Joseph Dobrowsky. Prag, 1809.

Ausführliches  
Lehrgebäude  
der  
Böhmischen Sprache,  
zur  
gründlichen Erlernung derselben  
für  
Deutsche,  
zur  
vollkommenen Kenntniss  
für  
Böhmen.

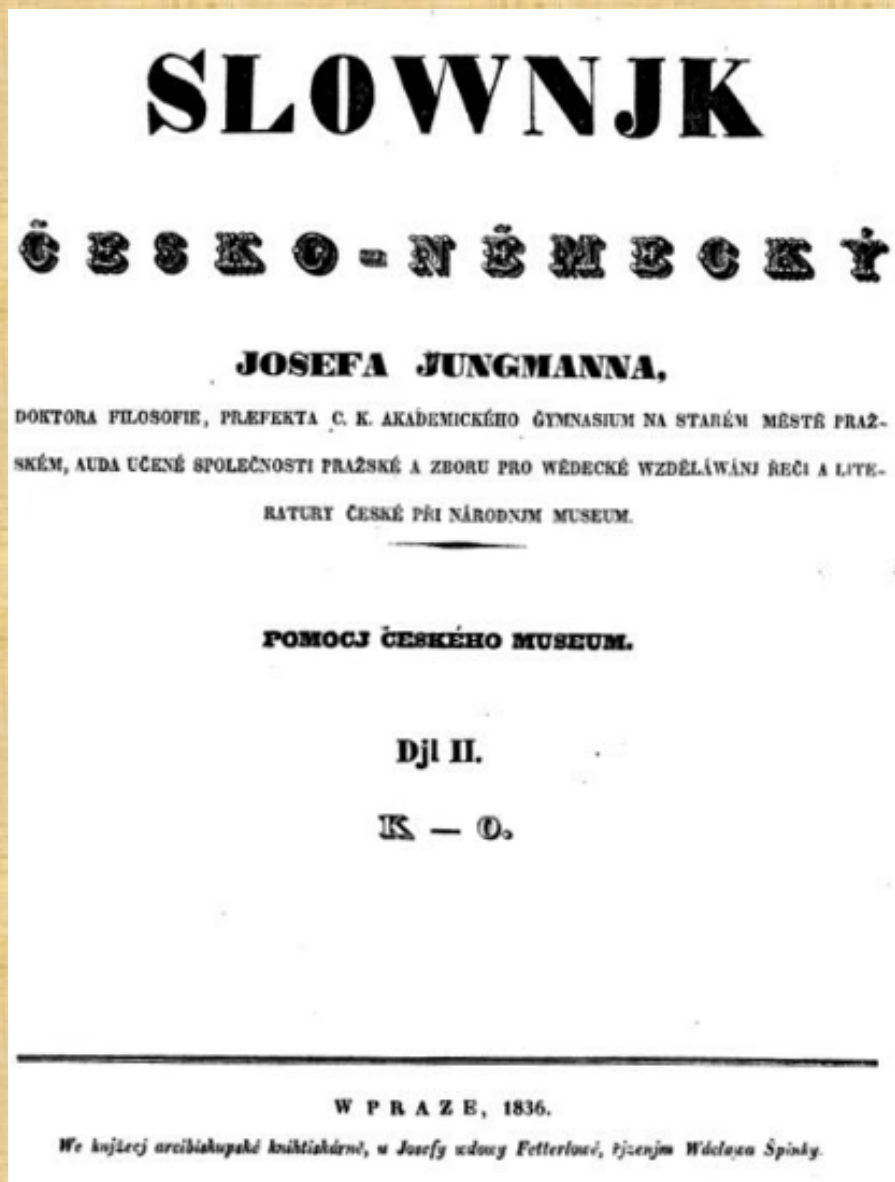
Von  
Joseph Dobrowsky,  
R. d. S. Gef. d. W. zu Prag, doc. Gef. d. Fr. der Wiss. zu Warschau.



Prag, 1809.  
bey Johann Herrl.



Титульный лист второго тома пятитомного  
«Чешско-немецкого словаря» Й. Юнгманна



Йозеф Юнгманн  
1773-1847



«История народа чешского в Чехии и Моравии» в 5 томах (немецкое издание 1836-1876, чешское издание 1848-1876). Доведена до 1526 года.



Франтишек Палацкий  
1798-1876





Фридрих Энгельс  
1820-1895

Богемия с трёх сторон была окружена совершенно немецкими областями. Немецкий элемент сделал большие успехи на её собственной территории; даже в столице, в Праге, обе национальности были почти равны по численности, а капитал, торговля, промышленность и духовная культура повсюду были в руках немцев. Профессор Палацкий, главный борец за чешскую национальность, – это всего лишь свихнувшийся учёный немец; он даже до сих пор не умеет правильно и без иностранного акцента говорить по-чешски. Но, как это часто бывает, умирающая чешская национальность – умирающая, судя по всем известным из истории последних четырех столетий фактам, – в 1848 г. сделала последнее усилие вернуть себе свою былую жизнеспособность, и крушение этой попытки должно, независимо от всех революционных соображений, доказать, что Богемия может впредь существовать лишь в качестве составной части Германии, даже если бы часть её жителей в течение нескольких веков всё ещё продолжала говорить не на немецком языке.

*«Революция и контрреволюция  
в Германии» (1852)*



*Альманах*

*Стихи речью сплетенные  
(Básně v řeči vázané)*



*Более 50 пьес, в частности:*

Вацлав Там  
1765-1816

*Бржетислав и Юдита, или похищение из монастыря*

*Власта и Шарка, или Битва дев у Праги*

*Шведское войско в Чехии, или доблесть пражских студентов*





Собрание стихов и песен  
(Т.1 – 1795, Т.2 – 1797)

«Новые стихи»  
(Т.1 – 1798, Т.2 – 1802, Т.3 – 1814)

Антонин Ярослав Пухмайер  
(1769-1820)



Войтех Неedly  
(1772-1844)



Себастьян Гневковский  
(1770-1847)





Театр "Лачуга" 1786-1789  
(divadlo Bouda)



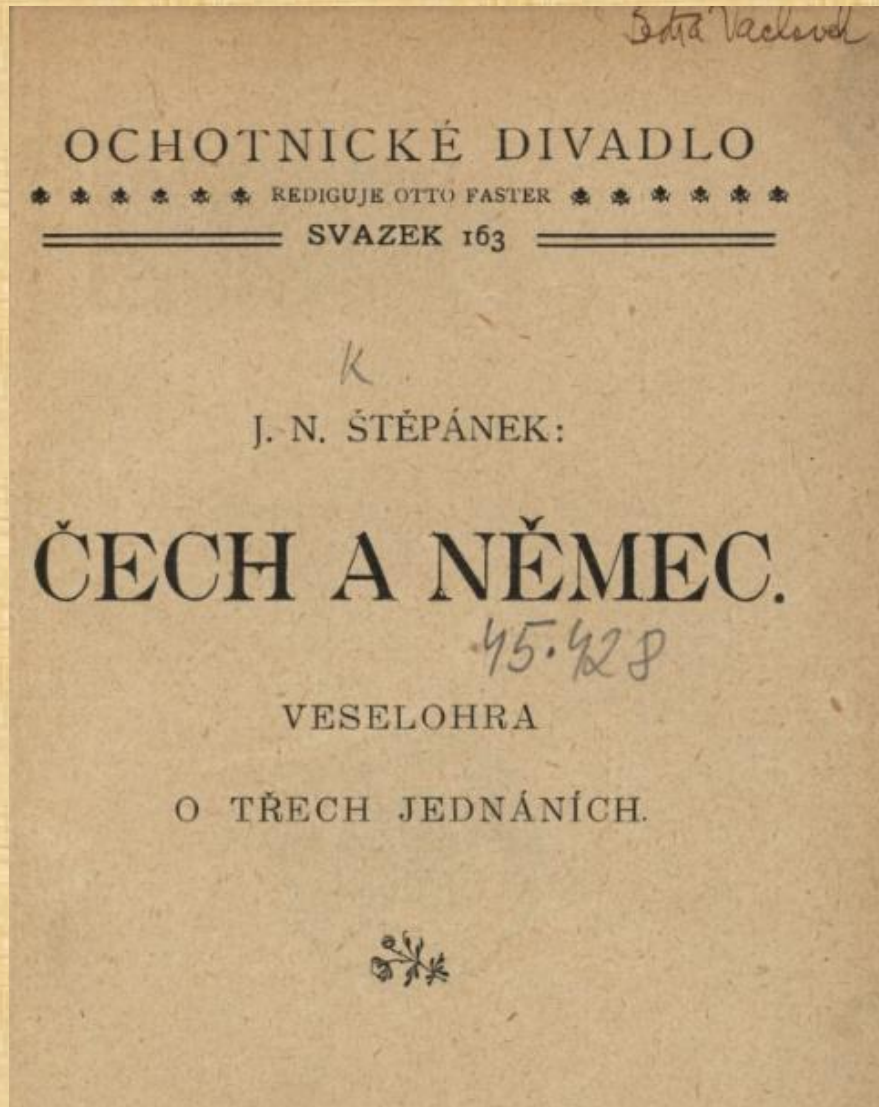
Сословный театр  
(Stavovské divadlo)



Театр Гиберния  
(Divadlo Hybernia)



# Комедия в трех действиях «Чех и немец»



Čech a Němec  
veselohra o 3 jednáních

Author  
Štěpánek, Jan Nepomuk

Publishing details  
Praha: M. Knapp, [1901]

Document type  
Book

Language  
Czech

Location  
Moravian Library in Brno  
Shelf/Call number: 1-0045.428

Physical Description  
Extent: 59 s. ; 19 cm

Notes  
Jan Nepomuk Štěpánek



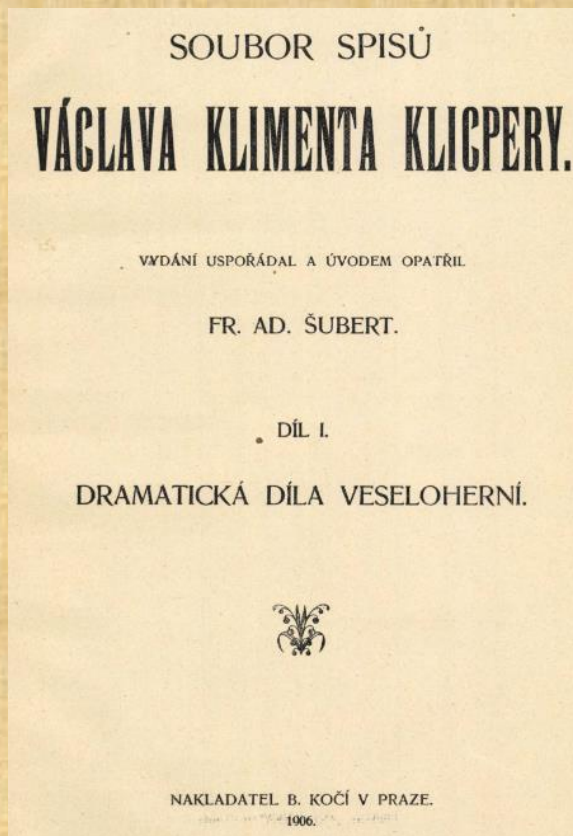
Ян Непомук Штепанек  
(1783-1844)

<https://kramerius5.nkp.cz/view/uuid:a2f6a320-c388-11e6-8032-005056827e52?page=uuid:13f96ab0-d8b2-11e6-8010-005056827e51>





Вацлав Климент Клицпера  
1792-1859

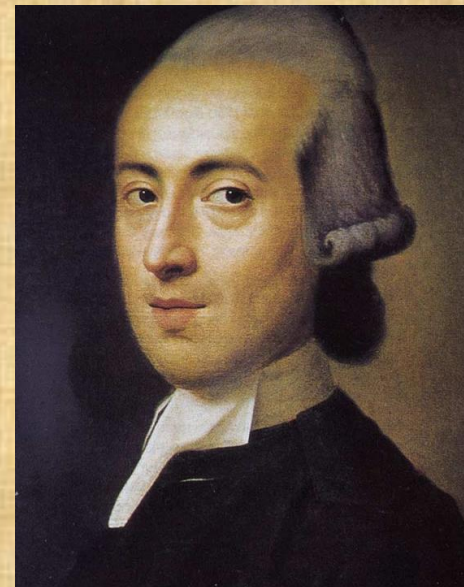
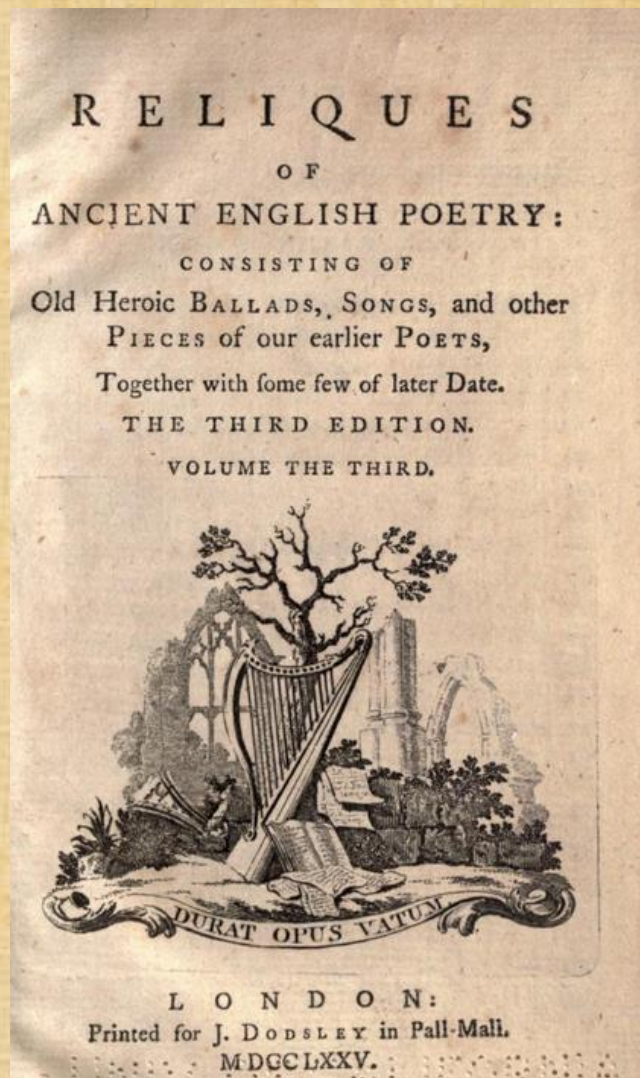






Томас Перси  
1729-1811

«Реликвии  
древней английской  
поэзии»  
(1765)



Иоганн Готфрид Гердер  
1744-1803

Антология  
«Голоса народов в песнях»  
(*Stimmen der Völker in Liedern*)

JAMES MACPHERSON



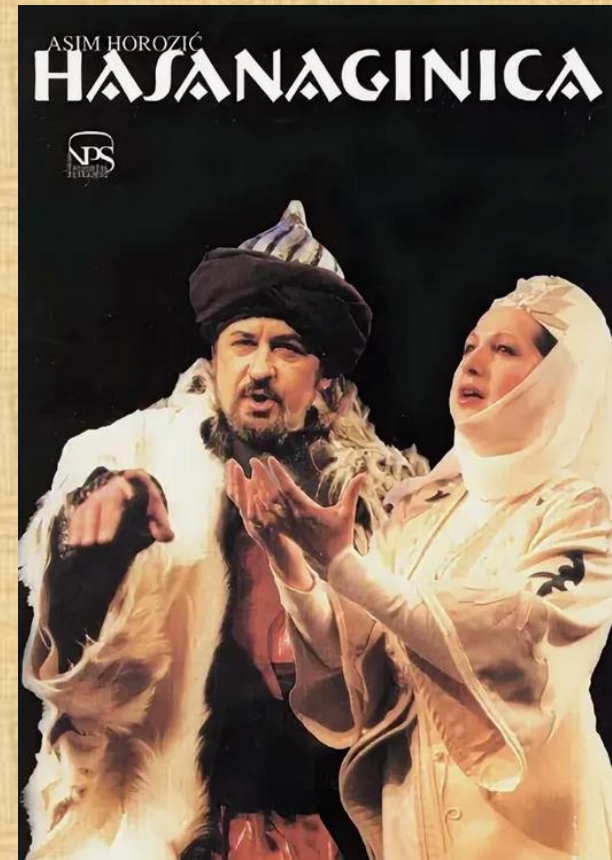
THE POEMS OF OSSIAN



С. Л. Николаев

«СЛОВО  
О ПОЛКУ  
ИГОРЕВЕ»

РЕКОНСТРУКЦИЯ  
СТИХОТВОРНОГО  
ТЕКСТА





# Вацлав Ганка (1791-1861)



Церковь в городе Кёнигинхофе-на-Эльбе (*Dvůr Králové nad Labem*), где Вацлав Ганка «нашел» рукопись, впоследствии названную Краледворской

Ганке, «апостолу единения славян», посвящал стихи Фёдор Тютчев: одно из этих стихотворений написано при жизни Ганки, другое – после его смерти по случаю Всеславянского съезда в Москве.

**Ганке**

Вековать ли нам в разлуке?  
Не пора ль очнуться нам  
И подать друг другу руки,  
Нашим кровным и друзьям?

<...>

Вот среди сей ночи темной,  
Здесь, на пражских высотах,  
Доблий муж рукою скромной  
Засветил маяк впотьмах.

<...>

И наречий братских звуки  
Вновь понятны стали нам, -  
Наяву увидят внуки  
То, что снилося отцам!

(1841)

**(Приписка)**

Так взывал я, так гласил я.  
Тридцать лет с тех пор ушло —  
Все упорнее усилъя,  
Все назойливее зло.

Ты, стоящий днесь пред Богом,  
Правды муж, святая тень,  
Будь вся жизнь твоя залогом,  
Что придет желанный день.

За твое же постоянство  
В нескончаемой борьбе  
Первый праздник Всеславянства  
Приношеньем будь тебе!..

(1867)



# Вымышленное поражение монголо-татарского войска в Моравии



„Historie českého národa v obrysech“

Porážka Tatarů u Olomouce roku 1241. Král Václav I. vypravil na pomoc Moravě 8.000 mužů. Vůdcem jich byl udatný český pán Jaroslav ze Šternberka. Poražení Tataři v divokém zmatku přehali do Uher.



# Зеленогорская рукопись

## Либушин суд



Aj Vletavo, če mútiši vodu,  
če mútiši vodu striebropěnú?  
Za tě liuta rozvlajáše búria,  
sesypavši tučiu šira nebía,  
oplakavši glavy gor zelených,  
vyplakavši zlatopiesku glinu?  
Kako bych jaz vody nemútila  
kegdy sě vadita rodna bratry  
rodna bratry o dědiny otné?  
Vadita sie kruto mezu sobú  
liuty Chrudoš na Otavě krivě,  
na Otavě krivě, zlatonosně,  
Stiaglav chraber na Radbuzě  
chladně,  
oba bratry, oba Klenovica,  
roda stara Tetvy Popoleva,  
Jenže pride s pleky  
s Čechovými.



Роман «Заря над язычеством, или  
Вацлав и Болеслав» (1818)



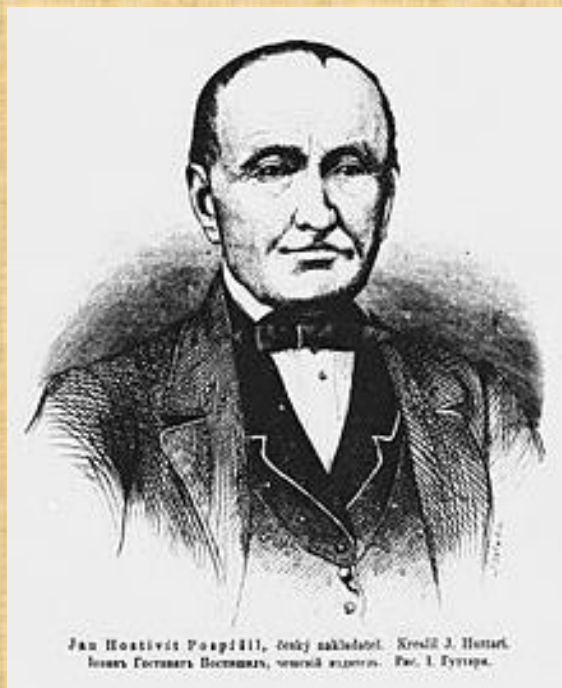
Йозеф Линда  
(1789/1792-1834)

Портрет отсутствует

Иногда ошибочно приводят  
портрет Йозефа Линда  
(1866-1950)



Пьеса «Ярослав Штернберг в бою  
против татар» (1823)



Ян Гостивит Поспишил  
1785-1868



Йозеф Либослав Циглер  
1782-1846



Магдалена Добромила  
Реттигова  
1785-1845





Матей Милота Здирад  
Полак  
(1788-1856)



Терезианская военная академия

# SLÁWY DCERA

WE TĚECH

Z PĚWJCH

od

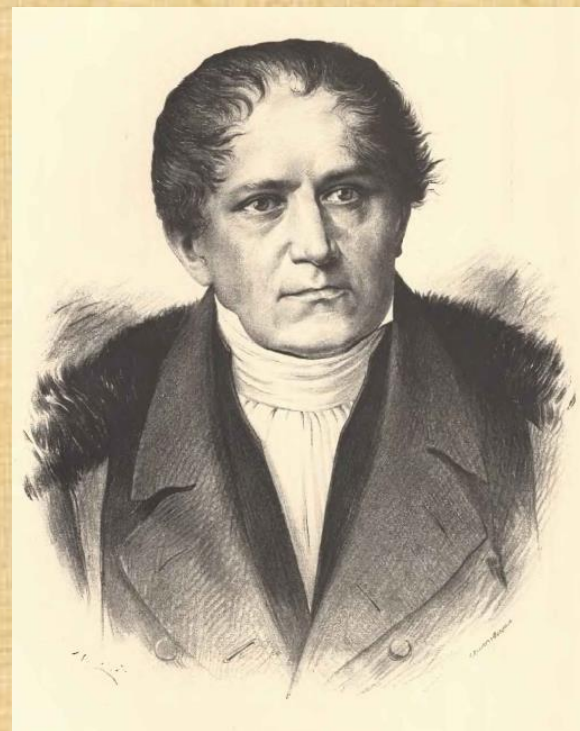
Jana Kollára.



DRUHÉ WYDÁNÍ.

w Budjně 1824,

w Královské universitické tiskárně.



Ян Коллар  
(1793-1852)

*O literární vzájemnosti mezi  
kmeny a nářečími slavskými (1836)*





«Отзвуки русских песен» (1829)

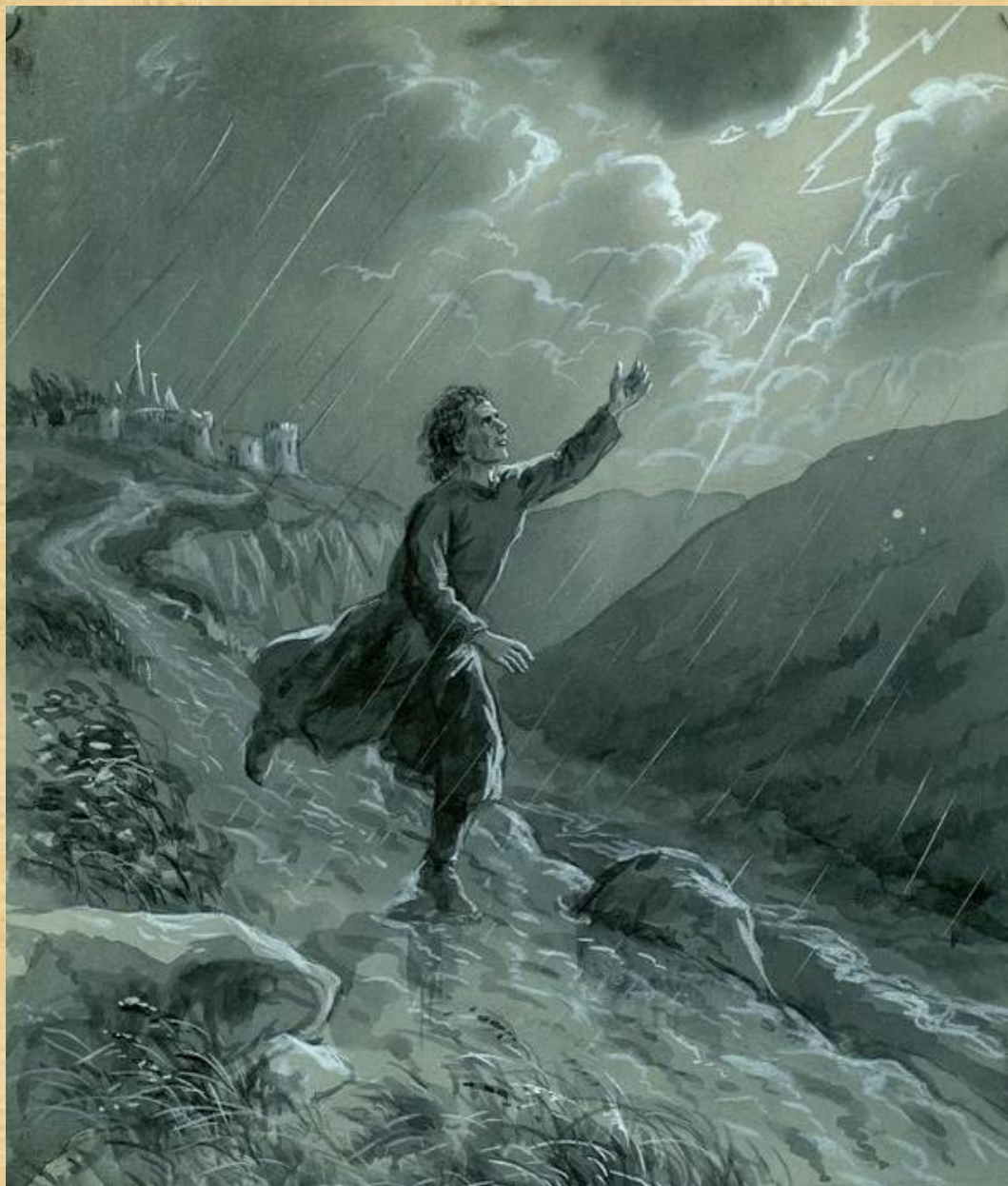
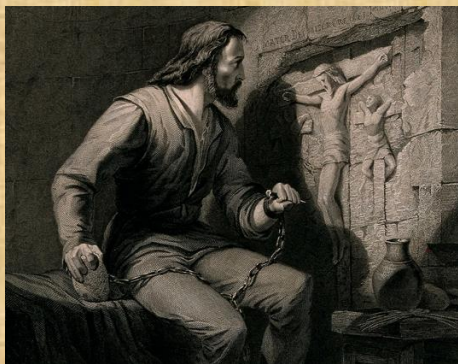
«Отзвуки чешских песен» (1839)

Франтишек Ладислав  
Челаковский  
(1799-1852)





# Романтизм





# Бидермейер





Йозеф Каэтан Тыл  
(1808-1856)



Франтишек Яромир Рубеш  
(1814-1853)



Болеслав Яблоньский  
(1813-1881)





Карел Гавличек Боровский  
1821-1856

Za dnů mladosti kdo radostně  
modlám cizím se nekoříš,  
kdo k dceři nevinné, milostné  
z rodu českého zahoříš,  
hotov s ní životem se brátí,  
dar zdárných dítek vlasti přátí:  
tys bratr náš, tys bratr náš,  
ty v blahu svém se nezklamáš!

Za dnů mladosti kdo radostně  
již za děvčaty rád chodíš,  
a jak se ti na bradě octne  
jen první vous, hned se ženíš;  
[...]

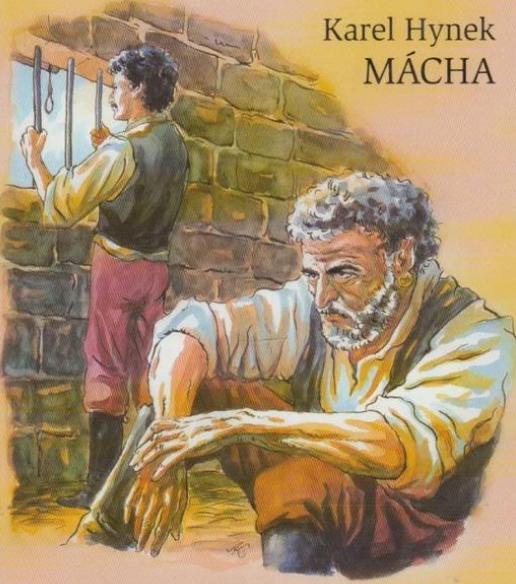
Kdo věren bohu, církvi, králi,  
co pravý Čech a vlastenec,  
Schuhmachermeistera v peci spálí  
a nad krám píše: “*Já jsem švec;*“  
[...]

Kdo pro vlast svou rázně a zdárně  
piješ a jíš a tancuješ  
a vlasti své v pražské kavárně  
celý život obětuješ;  
kdo raděj doma jídáš buchty,  
než bysi jinde zpíval z kruchty,  
tys bratr náš, ty jsi kubík...



# CIKÁNI

Karel Hynek  
MÁCHA



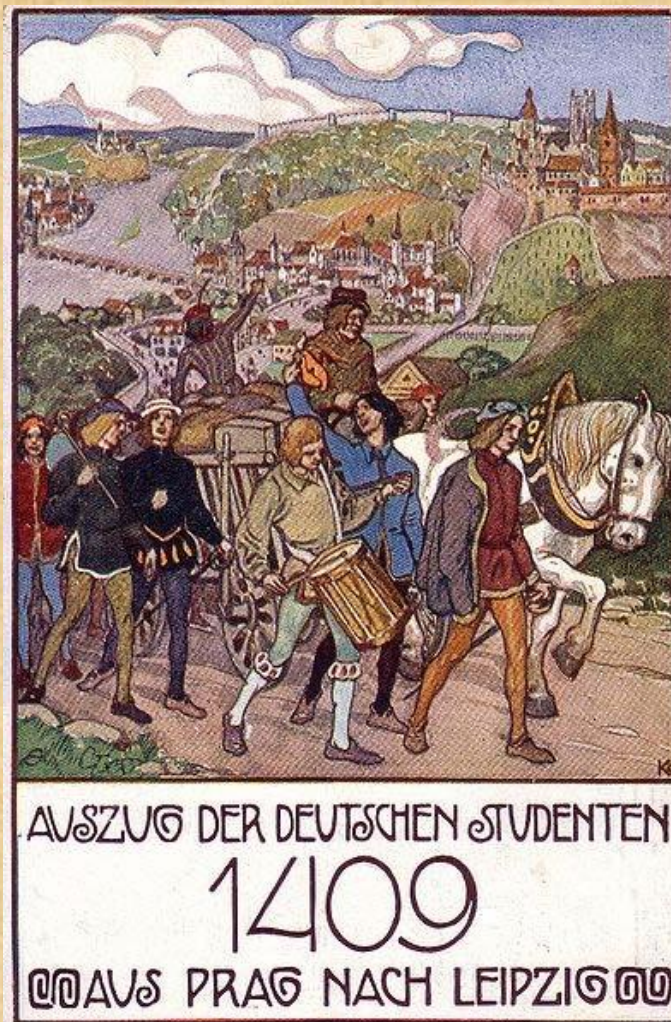
OTAKAR II.



Карел Гинек Маха  
(1810-1836)



## Рассказ «Кутногорский декрет» (1841)



Йозеф Каэтан Тыл  
(1808-1856)

Исход немецких студентов и  
профессоров из Пражского  
университета в Саксонию

«Лощило, или не бранись и не сердись» (1834)  
Fidlovačka aneb Žádný hněv a žádná rvačka



Йозеф Каэтан Тыл  
(1808-1856)

Оригинальный текст	Буквальный перевод	Перевод Игоря Савельева
Kde domov můj? Kde domov můj? Voda hučí po lučinách, bory šumí po skalínách, v sadě skví se jara květ, zemský ráj to na pohled! A to je ta krásná země, země česká domov můj, země česká domov můj!	Где дом мой? Где дом мой? Вода журчит по лугам, Боры шумят по скалам, В саду сияет весны цветок, Это рай земной на вид! И это та прекрасная земля, Земля чешская, дом мой, Земля чешская, дом мой.	Где ты, мой дом? Где ты, мой дом? Журчание ручьев в полянах, Сосновых роц гул в скалах гор, В саду сияет цвет весны, На Рай земной ты посмотри! Прекраснейшая средь земель, Земля Чехии моей, Земля Чехии моей!



Новелла «Родина и мать» (1844)

Очерк «Истерзанный» (1840)

Роман «Последний чех» (1845)



Йозеф Каэтан Тыл  
(1808-1856)



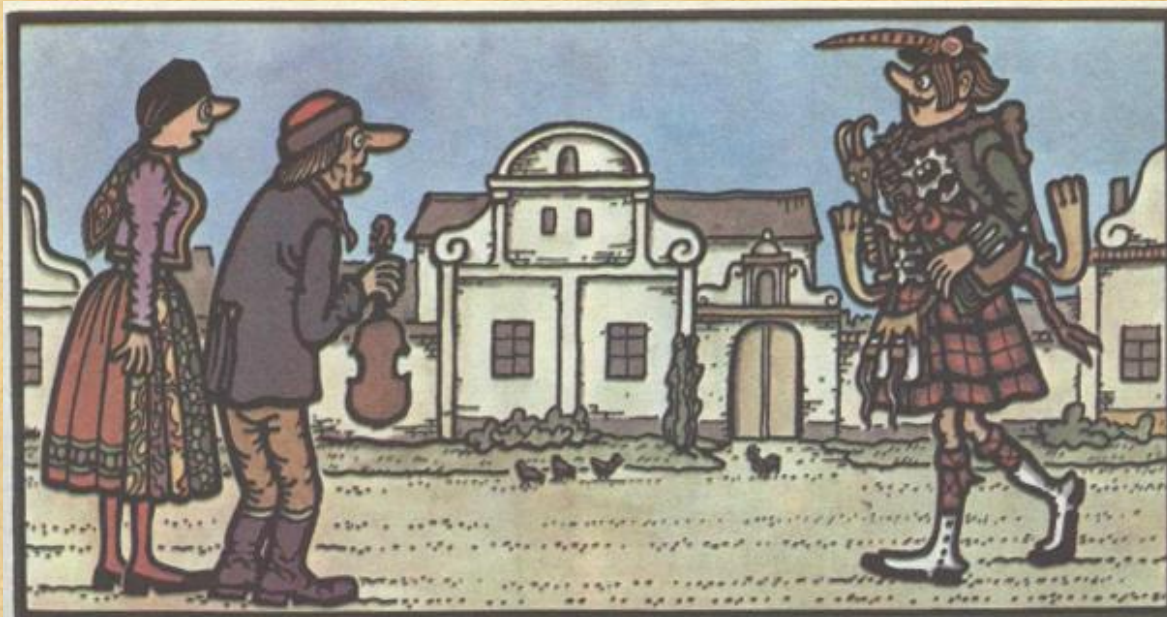


## *Пьесы о простых людях*

Лоцило, или не бранись и не сердись  
Пражский кутила  
Пражская служанка и деревенский подмастерье  
Волынщик из Стракониц  
Лесная дева, или путешествие в Америку  
Упрямец, или влюбленный помощник учителя

## *Исторические пьесы*

Кровавый суд, или кутногорские рудокопы  
Ян Гус  
Жижка из Троцнова  
Кровавые крестины, или Драгомира и её сыновья  
Мещане и студенты



Йозеф Каэтан Тыл  
(1808-1856)

*Ты права, Доротка,  
в Шотландию Шванду  
не надо было отпускать*



*Спасибо за внимание!*